

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Raumkühlflächen
Planung, Bau und Betrieb

Cooling surfaces for rooms
Planning, installation and operation

VDI 6034

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einleitung	2	Introduction	2
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweise	3	2 Normative references	3
3 Formelzeichen und Abkürzungen	4	3 Symbols and abbreviations	4
4 Übersicht über die Systeme	5	4 Overview of systems	5
5 Einsatzbereiche und -grenzen	7	5 Applications and limits of application	7
5.1 Einsatzbereiche	7	5.1 Applications	7
5.2 Einsatzgrenzen	8	5.2 Limits of application	8
6 Voraussetzungen	9	6 Requirements	9
6.1 Architektur	9	6.1 Architectural	9
6.2 Raumnutzung/Komfortanforderungen	9	6.2 Room use/comfort requirements	9
6.3 Dimensionierungsgrundlagen	10	6.3 Dimensioning criteria	10
6.4 Mess-, Steuer-, Regelungstechnik (MSR)	10	6.4 Instrumentation and control (I & C)	10
7 Planung	10	7 Planning	10
7.1 Konzeption	10	7.1 Design	10
7.2 Detailplanung	21	7.2 Detail design	21
8 Bau	24	8 Construction	24
9 Betrieb	26	9 Operation	26
9.1 Revisionsunterlagen	26	9.1 Review documentation	26
9.2 Einweisung	27	9.2 Instruction	27
9.3 Kühlwasserbeschaffenheit	27	9.3 Cooling water quality	27
Schrifttum	27	Bibliography	27

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Raumlufttechnik